


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.25:1





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN  
C. Miguelete (Vía Cardona).

Administrador: D. DAVIT TRON  
Colonia Valdense



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — YI 1276.

Montevideo. — Teléfono 6-53-16

## CONTENIDO:

Siervos inútiles. — Cumpleaños del Pastor Bounous. — Obra Evangélica en Cardona. — Nuestros Niños. — ¿Qué son los Campamentos? — Página Femenina. — Acusamos recibo. — Un pedido. — Almanaque radial. — Página de la Juventud. — Epitafio Genovés. — Un chivo para mis pecados. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

## Siervos inútiles

(Lucas 17:10)

Al pasar nuevamente de un año a otro, es natural que nos detengamos a pensar en lo que de utilidad y valor hemos hecho en el que ha fenecido. Quizá hemos hecho bastante para el bien y la edificación de nuestros hermanos. Pero también sin quizá, más de una vez, después de haber rendido algún servicio, nos hemos como detenido esperando alguna recompensa; siquiera sea un poco de gratitud, de reconocimiento.

Ciertamente que esto es justo: el mundo entero, en todas sus partes está construido sobre la base de la reciprocidad. Refiriéndonos particularmente a las relaciones humanas, todos damos... y todos tenemos que recibir.

Y si el mundo está como está, entre otras cosas débese principalmente a que demasiao fácilmente los más pensamos más bien en lo que se nos debe, en nuestros derechos, y no en nuestros deberes, en lo que debemos hacer para los demás.

En las palabras de nuestro texto, Jesús nos invita ante todo a asumir una actitud de completa humildad delante de Dios, de quien todo lo recibimos, de quien en absoluto dependemos en todo instante y para todo. Aunque en otros aspectos somos hijos de Dios, en este sentido Jesús nos compara a siervos, y aún a *siervos inútiles*. veamos:

1.º) ¿Qué hacemos en la vida material, sin Dios? Que trabaje el hombre — como nos lo recuerda el salmista (Sal. 127:2) — que madrugue, se afane y haga con precisión y cariño su trabajo: si Dios no añade su bendición, todo ello es en vano. Que él permita que venga una granizada, o un temporal, o una sequía, y el trabajo de todo un año queda reducido a la nada. Una epidemia que destruya una parte preciosa del ganado, reduce a cero la ganancia esperada de todo el año. Una enfermedad que imposibilite de trabajar... y no hay entradas para cubrir los aumentados egresos.

2.º) La salud, la inteligencia, gracias a los

euales hacemos nuestros negocios, o desempeñamos nuestros distintos cargos remunerados, son otras tantas riquezas que no adquiere ningún ser humano por sí: es Dios que las concede. La inteligencia no la da el maestro de escuela, ni el profesor, ni el catedrático; la salud no la da el médico, ni se vende en la farmacia. A la nada quedaría reducido el hombre, con su vigor y su inteligencia, si Dios le retirase su aliento.

3.º) También para nuestra vida moral y espiritual, dependemos enteramente de Dios. No podemos prescindir de él, para orientarnos en la vida, para inspirarnos en lo que nos conviene hacer, o dejar de hacer. Si hay aún hombres y mujeres que hacen alarde de vivir su vida moral prescindiendo en absoluto de Dios, es que todavía viven, sin reconocerlo ni darse cuenta siquiera, en ambientes cristianos, sustentados por costumbres, tradiciones y leyes cristianas. Pero si de la vida de un determinado grupo social se pudiese borrar todo rastro de la revelación divina ¿dónde iría a parar su vida moral y religiosa? Evidentemente en el más completo y degradante bestialismo.

Siendo así ¿qué derechos tenemos para hacer valer ante Dios? Sólo nos resta un enorme deber de gratitud y de reconocimiento de nuestra entera dependencia de El.

Y una manera eficaz de demostrar ese reconocimiento y esa gratitud, es trabajando y esforzándonos para que otros también lleguen al conocimiento de Dios y de su voluntad, a fin de que Su reino se extienda siempre más sobre la tierra, sobre los hombres. Dios quiere que todos los hombres vengán a su conocimiento, y a la Salvación en Cristo Jesús. A ese fin fueron dirigidos todos sus esfuerzos desde la caída del hombre. Y para ello siempre — salvo en el caso de Jesús — estuvo utilizando instrumentos humanos: profetas y sacerdotes, apóstoles y misioneros, predicadores, escritores, colportores, instructores de E. D.

Dios nos ofrece así una oportunidad de demostrar nuestro gozo por la salvación, y por todas las riquezas con que a diario colma nuestra débil existencia. No lo hace para que por medio de ello ganemos algún mérito, porque esto sería imposible: todo lo

que pudiéramos hacer, no alcanzaría a borrar un milímetro cuadrado de la gran mancha que el pecado puso sobre nuestro corazón. No es cierto siquiera que hayan existido hombres y mujeres de vidas cristianas tan ejemplares y perfectas — los santos — cuyas vidas meritorias hayan acumulado méritos más allá de lo que ellos mismos necesitaban para "comprar" su salvación, los que estarían almacenados a nuestra disposición, mediante especiales procedimientos eclesiásticos. No: si en cualquier momento pensamos que con nuestro servicio a Dios por medio de nuestros semejantes estamos haciendo méritos para nuestra salvación, estamos pasando de las regiones cristianas al paganismo, y al paganismo más erudo donde el hombre altercaba con su dios acerca de los bienes que debía concederle a cambio de tal o cual ofrenda.

Pero sobre todo, es con gozo que debemos trabajar para nuestro Señor: con el gozo de quien tiene la oportunidad de demostrar que siente gratitud, y no lo puede demostrar de otra manera más eficaz.

En el versículo 8 del mismo capítulo, en el mismo incidente del que tomamos nuestro texto, hay aún una palabra importantísima que bien puede ser nuestro lema, como cristianos, este año. El amo dice al siervo de esta breve parábola: *Arremángate y sírveme*. En el nuevo año que se abre ante nosotros, nuestro Señor tendrá sin duda muchas tareas que asignarnos; no sabemos enáles, ni en qué consistirán. Lo esencial es que estemos listos para cumplirlas, sin impedimentos inútiles. Arremangarse da la idea de prepararse para trabajar fuerte y sin temor a molestias o salpicaduras.

Siervos inútiles, que por más que hagamos, tan sólo lo que *debemos* hacer haremos: nada de extraordinario, por lo que esperar monumentos, o alabanzas de los hombres. Pero eso sí, al final de la jornada, si es que hemos trabajado diligentemente con los talentos que nos fueron prestados, oírnos las palabras de bienvenida de los siervos diligentes: "Bien, buen siervo y fiel; en lo poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu Señor".

C. N.



## Cumpleaños del Pastor Bounous

El 6 del corriente, cumplía sus 92 años de vida el venerado pastor jubilado, señor Pedro Bounous, en su tranquila residencia de Colonia Cosmopolita. Mucho lamentamos que, por un mal entendido, "Mensajero Valdense" haya dejado pasar en silencio tan grata fecha; a la que nos hemos adherido tan sólo con la publicación de una fotografía tomada en ocasión de la consagración al S. Ministerio del hoy más joven de sus colegas, el pastor W. Artus.

Nos alegramos en saber que el Decano de nuestro Cuerpo Pastoral valdense lleva muy bien sus 92 años, y rogamos a Dios le conserve el vigor y la salud aún por muchos 6 de enero más.

—ooo—

## Obra Evangélica en Cardona

Cuando se escriba la historia de la Iglesia Evangélica de Cardona, dos fechas se disputarán el honor de ser recordadas, como las que vieron la iniciación de dicha obra. Ellas son: el 25 de agosto de 1941 cuando, en el domicilio particular del señor Samuel Gosweiler, jefe de la U. T. E. local, fiel miembro de la Iglesia Metodista hijo del pastor jubilado señor Otto Gosweiler, residente en Montevideo, se reunieron unas pocas personas para celebrar el primer culto evangélico en Cardona. Componían el grupo, además del dueño de casa, su esposa y tres hijos, el señor David A. Felix, educacionista en el pueblo gemelo de Florencio Sánchez, con su esposa y dos hijas, la señora Isabel T. de Avonget y un hijo suyo, y el pastor de Colonia Miguelete, señor Carlos Negrin, con su esposa y tres hijos: en total, ocho personas mayores y ocho menores. Los cultos siguieron celebrándose a veces regularmente, una vez por mes, otras veces siendo suspendidos por las dificultades en la locomoción, y siempre en el mismo domicilio, que alcanzaba muy bien, a pesar de haberse añadido inmediatamente otras familias valdenses.

Desde el comienzo, se pensó en la conveniencia y posibilidad de alquilar algún salón, pues se esperaba que pronto la sala y luego el hall que nos cobijaba sería insuficiente — como se demostró en las últimas reuniones, en que varias nuevas familias valdenses y simpatizantes empezaron a concurrir. Se contaba además con la certidumbre de que elementos "nuevos" asistirían con mayor facilidad tratándose de un lugar público, lo que en efecto se confirmó, como veremos inmediatamente.

Los hermanos Gosweiler y Felix se aplicaron a la búsqueda de un salón, el que finalmente fué hallado a pocos metros del domicilio que nos recibiera hasta principios de diciembre del año pasado. Se trata de un salón de unos metros 4 x 8, que ostentaba todavía cuando en él se celebró el primer

culto, el rótulo de "Restaurant Martínez".

Y aquí viene ahora la segunda fecha en disputa: el lunes 27 de diciembre de 1943, era celebrado en dicho salón, remozado al efecto por el arrendador, Sr. Martínez, el primer culto público en Cardona. No se hizo un acto especial, y los asistentes fueron más bien reducidos, pues varias familias que regularmente asistían, no hicieron acto de presencia esa noche. Había en cambio 5 personas 4 de las cuáles asistían por vez primera a una reunión evangélica, habiendo la otra asistido a actos semejantes en la quinta Nimmo, en El General. Los muebles habían sido prestados: varias sillas plegadizas por el Sr. Salomón M. Salomón y por el propio arrendador del local, y una mesa.

Mientras tanto, los hermanos Felix y Gosweiler han obtenido por suscripciones anuales y mensuales, la mitad del importe del alquiler del salón por un año que es de \$ 180... en total. Entre las donaciones figuran una de un amigo de Colonia. Más adelante se adquirirán los muebles necesarios. Mientras tanto tenemos ya buenas noticias de un armonio que nos será prestado.

Estamos convencidos de que, a pesar de sus humildes comienzos, siendo esta una obra de Dios y no de los hombres, prosperará. Hay en Cardona, Florencio Sánchez y sus zonas, varias familias evangélicas y simpatizantes; algunas valdenses, otras "mixtas"; miembros de la Iglesia Metodista, etc., a quienes es nuestro deber dar, en lo posible, el pan de vida. Fuera de las filas evangélicas hay también mucho interés por el evangelio. Esperamos poder iniciar más adelante una Escuela Dominical.

C. N.

Nota: Merecen párrafo aparte las tres Conferencias públicas dadas en el Teatro Artigas, gentilmente cedido por su propietario, Sr. Rafael Di Leone, las que fueron dictadas hace algunos años por los pastores Abel Jourdan, Juan Tron y Ernesto Tron. Otra más fué malegrada por el mal tiempo. Ellas dieron a conocer a muchos la existencia de los evangélicos, y deberán reanudarse cuando sea posible.

—ooo—

## Nuestros Niños

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

Mis queridos niños:

Con mucha alegría supe que muchos de vosotros habéis tratado de llevar el gozo de Navidad a enfermos, ancianos y a otros niños menos privilegiados que vosotros. ¡Verdad que los que así lo hicieron experimentaron qué es más bienaventurado dar que recibir!

CUENTO DE NAVIDAD

(Continuación)

—Vamos a ver, dijo. Y después de haber desatado dos paquetes: — ¿Les gustaría es-

to? Continuó enseñándoles una bufanda roja y negra de lana gruesa, y un rebozo a cuadros negros y blancos. ¡Ya lo creo que les gustaba! Les gustaba tanto que María tuvo miedo:

—Pero debe ser muy caro, señora. Sólo tenemos dos pesos.

—¡Bueno, bueno! dijo la buena señora sacando las etiquetas y haciéndolas desaparecer sin que los niños las vieran. Casualmente es justo eso; son dos pesos.

—Entonces, murmuró Juan a María, nos quedan cinco centésimos. ¿Compramos caramelos para el nene?

Así se hizo, y si la tendera, conmovida por la bondad de los niños había quitado algo en el precio de los objetos, agregó en el peso de los caramelos para compensar. Claro que generalmente los negocios no se hacen de ese modo, pero está muy bien lo de mezclar a veces el corazón con los negocios, ¿no es cierto?

Triunfantes volvieron los hermanitos a la escuela con su paquete muy bien arreglado; pero ¡qué larga pareció la clase de la tarde! Yo creo que el reloj debía haberse parado sin que la maestra lo notara. Pero todo termina, y muy pronto corrieron a buscar la leche y se apuraron a llevarla a casa de la anciana enferma. Tan alegres iban que no se preocupaban por la nieve que había comenzado a caer, y caminaban ligeros.

—¡Oye! parece que alguien llora.

—No es posible, contesta María. no hay nadie por aquí.

—Sí, sí, lo oí bien. —Escucha!

En efecto, oyeron claramente ahora el llanto desesperado de un niño, y, algo más lejos, hallaron a una niña temblando bajo la nieve, con la cara inundada de lágrimas.

¿Cómo podía estar allí Lilita Lambert? Los hermanitos no podían comprenderlo.

—¡Lléveme a casa! ¡llévenme! suplicaba Lilita.

No pudieron sacarle otra cosa, y después de haber tratado de consolarla:

—Llévemola primero a casa, dijo Juan, su casa está muy lejos.

María cubrió a la niña con su tapado, y, sosteniéndola y ayudándole los dos, caminaron hacia su casa lo más pronto posible y penosamente puesto que Lilita, causadísima, ni podía andar.

¡Qué sorpresa tuvo la madre al verlos llegar! Inmediatamente arregló una cama, la calentó, desvistió a Lilita y la acostó. María le ayudó en todo mientras que Juan cuidaba al nene. En ese momento llegó Santiago y le enteraron de todo.

—Ahora es muy tarde y no se puede salir con esa tormenta — dijo la señora. Pero mañana muy temprano irás a avisar a la madre que debe estar muy inquieta.

—¿Dónde la encontrásteis? preguntó el padre.

A mitad de camino entre nuestra casa y la de la viuda Rades, respondió Juan.

—¿Cómo? Ese no es vuestro camino?

—¿Por qué pasabais por allí?

En ese momento María dió un grito de alarma:

—¡Oh, Juan! olvidamos el paquete en el lugar donde la encontramos! María echó a sollozar y a Juan no le faltaba mucho.



Los padres no comprendían nada. Ni Juan ni María podían hablar. Hasta ese momento, ocupados, en traer y atender a Lilita, no habían recordado el precioso paquete con los regalos, y ahora se daban cuenta de que lo habían perdido! Por fin pudieron explicar lo sucedido. Sus padres les consolaron con todo cariño, afirmando que era lo mismo que si los hubiesen recibido; pero para Juan y María no era lo mismo; por fin, viendo el gozo de sus padres, fué pasando su congoja.

—Ahora, dijo la mamá, no hagamos más ruido. Lilita necesita dormir.

La niña en efecto, con ojos muy abiertos y brillantes de fiebre había escuchado todo.

La noche fué penosa. Apenas dormida, Lilita se volvía a despertar, gritando en sus pesadillas que estaba perdida y que quería ir a su casa. Ni Santiago ni su esposa durmieron, y mucho antes del amanecer salió el primero para avisar a la señora Lambert que Lilita estaba en su casa, bien cuidada y en salvo.

Es imposible describir la alegría de la pobre madre, después de la horrible angustia por la cual había pasado. ¡Qué Navidad feliz la que le devolvía a su tesoro que suponía sepultado bajo la nieve!

A Juan y María les causó pena cuando el coche se llevó a su pequeña protegida, al ángel de rizes rubios. Pero la señora Lambert, agradeciendo a los hijos y a los padres, les prometió que Lilita volvería a visitarlos en cuanto estuviese restablecida, y lo mismo prometió la misma Lilita.

Permanecieron en el umbral hasta que desapareció el coche y todo volvió a quedar tranquilo y silencioso. La paz gozosa y dulce de la Navidad se extendió sobre el campo niveo y en la humilde casa de los de Dominguez.

Solamente Juan y María estaban un poquito tristes, y de cuando en cuando miraban hacia afuera y suspiraban. Mamita los observaba sin decir nada, un poco afectada viendo que sus chicos no se sentían felices.

—¡Qué mala suerte!; exclamó por fin Juan; nuestros regalos perdidos.

—Y Lilita que se fué tan pronto, suspiró María.

—¡Qué Navidad más triste!, dijeron ambos a la vez.

Entonces la mamá les llamó a su lado:

—Venid aquí. Vamos a ver si hay motivo para poner esas caras tan largas. En vez de contar las decepciones, los regalos perdidos, la partida de Lilita, vamos a contar las alegrías. Estoy segura de que encontraremos algunas. Vamos, contemos...

Enseguida los chicos, con los ojos brillantes:

—Sí, te tenemos a ti, y a papá y al hermanito querido...

—Ya es algo, dijo la mamá sonriendo.

—Y no hay nada más, mamita, se apresuró a decir Juan, mientras María besaba con fuerza la mano de su madre.

—¿Nada más? continuó ésta dulcemente. ¿No se cuenta la alegría de haber salvado a Lilita? ¿La satisfacción de consolar a una madre afligida? ¿De tener a una amiguita que nunca os olvidará? ¿No se cuenta la inmensa alegría que nos habéis causado a papá y a mí siendo tan cariñosos, tan valientes, tan ansiosos por ayudar? Queriditos, queriais ha-

cernos regalos; nos habéis hecho el mejor y más valioso: el regalo de la alegría para nosotros y para otros. Este es el buen modo de recordar el nacimiento de Jesús, y ésta es de veras una espléndida Navidad, ¿no es así?

Sí, ahora sentían que era así, y fué con gran animación que empezaron a preparar todo para el regreso del papá, que había acompañado a la señora de Lambert para ayudarlo. Cuando volviera, la casa tenía que estar de fiesta, como los corazones. Así sucedió; pero sucedió algo más, algo inesperado, bajo la forma de paquetes, de los cuales papá venía cargado y que la señora Lambert enviaba para reemplazar al paquete perdido, del que Lilita le había hablado en el camino.

¡Cuántas cosas lindas había en ellos! ¡cuántos tesoros que ni se habían soñado! ¡cuánta alegría en esos paquetes! ¡Qué feliz Navidad! Fué una Navidad de verdad, en la cual algunas personas buenas se dieron mutuamente algo de su corazón y se amaron en nombre del niñito de Belén.

(Adaptado).

## LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

Casi nos vamos a decir ¡adiós! hasta marzo. En febrero aparecerá el Cuadro de Honor solamente. Habrá un descanso pero reanudaremos la tarea con ánimo renovado, ¿no es cierto? Ya me anuncian abejas nuevas; es una noticia muy buena.

Agradezco de todo corazón los muchos votos que recibí de vosotras, y a las abejas Milca y Aldo, Alba Gladys, Mirta y Claudio sus preciosas tarjetas. ¡Felices vacaciones!

### Mayores de diez años

#### Respuestas de diciembre

- 1.—Juan y Marcos no relatan el nacimiento.
- 2.—Mateo menciona a los magos.
- 3.—Lucas II nos habla de los pastores.
- 4.—Lucas cuenta la anunciación.
- 5.—Mateo menciona la estrella.
- 6.—Las apariciones de ángeles que menciona San Lucas:

1.º) El ángel anuncia a Zacarías el nacimiento de Juan.

2.º) El ángel anuncia a María el nacimiento de Jesús.

3.º) Los ángeles aparecen a los pastores de Belén.

4.º) El ángel aparece a Jesús en Getsemaní para confortarle (Lucas 22-43).

5.º) Los ángeles aparecen a las mujeres en el sepulcro.

### Fugas

Gloria en las alturas a Dios y en la tierra paz; buena voluntad para con los hombres.

Los que somos más fuertes debemos ayudar a los más débiles.

### Contestaron

Vilma Davyt, Miriam Baridon, Aldo y Milca Poët, Vilma Baridon, Iris y Violeta

Malan, Doreas M. Salemon, Claudio Negrin, Nelly Pons, Milta Bertalot, Mirta Negrin, Alba G. Rostagnol, Reina Bertalot, Nybia Bonjour Long, Juan Carlos Juele, Roger Robert, Horacio Vigna, Doris Maurin, Delia Costabel, Martín Morales, Zoilo Muñiz, Juan Carlos Zanelli, Julio Costabel, Amalia Ramos y Lily Gonnet.

### Menores de diez años

El personaje es el ángel Gabriel.

- 1.—Gloria.
- 2.—Admirable.
- 3.—Bethleem.
- 4.—Rey de los judíos.
- 5.—Incienso.
- 6.—Elisabeth.
- 7.—Lucas.

### Contestaron

Nilia Baridon, Iris y Violeta Malan, Otilia Negrin, Nelly Gonnet, Carlitos Oses (noviembre y diciembre), Miguel Angel y C. Rodolfo Puch Negrin, Silvio, Inés, Leida y Onildo Baridon, María Blanca y Alma Juele Pons, Huber Geymonat, Mario Muñiz, Ivela Montangie, Ruth Malan, Marvic Robert, María C. Fernández, Chachana Costabel, Araceli Vigna, Maribel Armand Ugen, Cristina Malan, Milca y Aldo Poët.

Ganó el libro la Escuela Dominical de La Paz.

## ¿Qué son los Campamentos? (1)

Por el Profesor Ernesto Lapuente

En esencia, un campamento es un grupo de personas, de edad semejante y de propósitos análogos, que gustan de vivir en forma sencilla y agradable, en algún lugar campal, para aprovechar los beneficios de la vida al aire libre, descansar de sus estudios u ocupaciones habituales y tener la oportunidad de meditar serenamente sobre cuestiones espirituales para el enriquecimiento de su vida religiosa.

Estas líneas no están destinadas a los centenares de niños, de adolescentes y de jóvenes que han participado de campamentos, porque ellos saben muy bien lo que son y,

(1) Por considerarlo de suma actualidad, y muy necesario entre nuestra juventud, — entre la que hay aún centenares que no saben lo que es un campamento — nos permitimos transcribir del apreciado colega infantil el sencillo y hermoso trabajo del profesor Lapuente, al que muchos sin duda recordarán con cariño, por haber participado en nuestras Asambleas y Campamentos.

(Dir.).



*... el cual, está esperando con impaciencia el momento de ir a otro más. Queremos decirnos, más bien, a los que nunca asistieron a un campamento de la iglesia, y este verano tengan la oportunidad de concurrir a uno de ellos.*

\*

Estoy esperando con impaciencia que lleguen los últimos días de enero, para asistir a un nuevo campamento. Con él completaré las dos docenas. Muchos saben muy bien qué es un campamento. Centenares de los niños, adolescentes y jóvenes de nuestras iglesias han concurrido a campamentos, y no dudo que anhelen participar de otros más. Pero muchos más hay que no saben bien de qué se trata, y sería una lástima que este verano se perdieran la oportunidad de anotarse en alguno de ellos.

Cada verano, varios grupos de personas, de edad semejante y propósitos comunes, se instalan en algún lugar campestre, en forma sencilla y agradable, para aprovechar los beneficios del sol, del aire puro, del agua, de los deportes y de los juegos; para descansar de sus estudios o de sus ocupaciones habituales y, con la dirección de buenos amigos, pensar en algunos problemas espirituales y enriquecer su vida religiosa.

Los campamentos están resultando cada vez más una actividad fundamental de las iglesias, porque el ambiente favorable en el cual se encuentra uno durante varios días seguidos — durante más tiempo, en realidad del que se pasa en la Escuela Dominical en un año entero — lo beneficia físicamente y predispone a grandes resoluciones personales.

¡Cuántas aventuras para los niños! Eso de encontrarse, de pronto, en pleno contacto con la naturaleza, a sus anchas, libres para observar a los bichos, para jugar entre los árboles, zambullirse en el arroyo o en la pileta, tostarse al sol, comer como dos, y dormir a pierna suelta. ¡Qué felicidad! Pero eso no es todo, porque uno se hace de nuevos amigos y ve ensancharse su horizonte espiritual con muchas impresiones que llegan hasta el corazón, porque vienen del mismo Señor Jesús.

¿Y qué diremos a los jóvenes? ¿No saben ustedes que en los campamentos los árboles son más verdes, los trinos de los pájaros más sonoros, el aire más diáfano, la brisa más alegre, la amistad más profunda, las estrellas más brillantes y la vida más feliz? ¿Saben que los campamentos tienen siempre senderos desconocidos, nuevos amigos que los esperan, consejos que necesitan y experiencias que nunca antes habían soñado?

Ya sea en el campo, en la playa, o en la montaña, por el solo hecho de cambiar de ambiente, uno se siente predispuesto en los campamentos para recibir con renovado interés las impresiones que le llegarán. Y quienes viven todo el año en una ciudad, entre cuatro paredes, son los que más gozan de los privilegios de la vida al aire libre. Solamente por eso un campamento es una fiesta. Pero hay más.

Cuando un campamento se hace tradicional, como las Semanas Juveniles de Ramos

Mejía, por ejemplo, enseguida se rodea de una atmósfera moral y religiosa intensa. Saber que allí otras generaciones han vivido, se han enfrentado con sus problemas y han decidido seguir un nuevo camino, le hacen sentir a uno que es parte integrante de una corriente espiritual que no debe detenerse jamás. Cada vez que se abre la Biblia del Campamento "Semana Juvenil", y al pasar las páginas se ven los versículos que fueron subrayados para que quedara el recuerdo del pensamiento que fué lema de cada año, no deja de comprenderse que su lectura fué escuchada y sirvió de inspiración para otros que nos precedieron.

Hasta las mismas fotografías del folleto explicativo nos dicen que otros corazones latieron bajo los viejos árboles y en las mismas habitaciones, y uno se siente, entonces, como otro camarada más de todos ellos. Y, al regreso, al encontrarse con otro que ya había participado en tales campamentos, una sonrisa y un apretón de manos que surgen al instante, demuestran que entre los acampantes se forma una verdadera hermandad.

¡Si pudieran hablar los troncos de los árboles añosos! ¡Cuántos de ellos podrían relatar los secretos coloquios de las almas con Dios! Los campamentos nos hacen volver por nuestros fueros de seres pensantes, de hijos de Dios, evitando que nos convirtamos en seres máquinas. En el campamento todos abren su corazón de par en par, y el Señor obra en él, según su voluntad.

Estoy esperando con impaciencia que llegue el día de iniciarse mi próximo campamento. ¿No quisieran ustedes ir, también a un campamento?

(De "La Aurora").

—000—

## PAGINA FEMENINA

A cargo de la Sra. Lidia B. de Revel

*Trabajo presentado por la señora Beatriz P. de Juele en la V Concentración Evangélica*

(Continuación)

ALICIA RIVOIR DE ARMAND UGON

Esta mujer admirable vivió entre nosotros desde muy joven y su vida tiene mucha analogía con la de la misionera de quien acabo de hablar, pues ella también dejó un hogar, su patria, sus padres, sus amigos, para seguir a su joven y enérgico esposo, Daniel Armand Ugon.

Venir a América en aquellos lejanos días era una aventura arriesgada; pues, si bien no había aquí salvajes, todo lo demás era aquí sumamente primitivo. Venir a América para la joven esposa, criada en un hogar refinado, acostumbrada a las mil cosas que hacen la vida fácil y cómoda, significaba, dada la inmensidad del océano que cruzaría, separarse para siempre de los suyos. Era venir a trabajar rudamente, era resignarse a las privaciones inevitables en una colonia que recién se formaba. Era saber que si sus hijos, si ellos tenía, serían criados sin ningun-

na de las comodidades que toda madre ansía poderles dar.

Catorce hijos nacieron de esta pequeña y valiente mujer. Catorce hijos fueron llegando a ese hogar, pobre de bienes materiales; pero riquísimo en energía, amor y bellos ideales. Y ella infatigable, siempre dulce, con sus serenos ademanes pausados, hizo de su casa un asilo de paz para su esposo, verdadero torbellino de actividad, y para sus hijos semetidos a la férrea disciplina de ese padre que los quería perfectos.

Podemos fácilmente imaginar lo que fueron esos años de trabajo. Sin embargo, Alice Rivoir de Armand Ugon, no desmayó. Tampoco perdió jamás esa suavidad innata, ese carácter encantador que la hacían amar por todos los que la conocían.

En medio de las mil tareas diarias, aún encontraba tiempo para ayudar a su esposo, ya sea dando lecciones de catecismo, ya dirigiendo los ensayos de canto con su hermosa voz y su gusto musical. Y una de las cosas que más admiro en ella es que, siempre conservó un intenso amor hacia todo lo bello. Siempre quiso que su hogar fuese no sólo cómodo sino hermoso y todo lo refinado que los precarios medios de que disponían se lo permitieron.

Cada detalle era cuidado por esas manos suaves y diligentes. Sus hijos siempre encontraron la neta alegre, pulcra, elegante, tanto en su madre como en todo lo que les rodeaba. Veo en este modo de ser de la señora de Ugon, no una muestra de frivolidad sino de una gran frescura de alma, de valer y alegría, de completa dedicación al presente y al futuro sin vanas remembranzas del pasado, de un gran anhelo de lo mejor, una gran serenidad ante los golpes de la vida (que los tuvo terribles) y una fe muy firme en Dios.

Su vida no fué una vida de brillo exterior; pero sólo Dios sabe cuánta fué su influencia en la obra de su esposo y en la educación, no sólo de sus hijos, sino de generaciones de hijos de otras madres que la vieron vivir y que, sin saberlo tal vez, siguieron sus huellas y aprendieron de ella a ser abnegadas y silenciosas obreras del bien.

CONSTANCIA PONS DE BOUNOUS

Vino a estas tierras con su esposo, el venerado Pastor Pedro Bounous, en aquellos lejanos días de los primeros pobladores valdenses del Uruguay. Como su compañera, la señora de Ugon dejó muchas cosas buenas allá en su patria, para venir a trabajar en un campo inculto, lleno de grandes dificultades y privado de todo adelanto. Su vida no fué fácil; pero jamás sintió haberlo dejado todo para servir mejor a Dios. También ella tuvo una numerosa familia que crió y educó con valor. Laboriosa como una hormiga, hizo del aislado presbiterio de Cosmopolita un verdadero jardín, llenándolo de hermosas flores y árboles de todas clases, que aún seguían floreciendo, fructificando y embelleciendo, mucho tiempo después que ella se hubo ido de este mundo. Profundas y diversas huellas de su paso quedan, sin duda, en esa bella Cosmopolita, tan amada por los esposos Bounous; pero el hondo cariño que todas sus mujeres sienten por las flo-



res, y que llama la atención de los que visitan esa región, es seguramente la más visible. Ese amor por la naturaleza nunca murió en ella y pasó sus últimos días sentada en su jardín, rodeada de sus queridas plantas, que sin duda le hablaban de tantas cosas pasadas, del largo camino recorrido con alegría, porque la acompañaron el amor de Dios, el de su familia y la hermosa creación del Padre Celestial.

No sería fácil hacer la biografía de la señora Bounous, pues si bien pocas palabras bastan para contarla en sus hechos sobresalientes, se necesitarían, en cambio, muchas, muchísimas para detallar todo el trabajo que esta mujer cristiana realizó sin flaqueza.

(Continuará).

## NOTICIAS

COLONIA. — Esta Liga realizó su Asamblea anual el 17 de diciembre. Leídos los informes eligió nueva Comisión Directiva para 1944, resultando electas: Presidenta, Laura Bounous; Vice Presidenta, Emilia Geymonat; Secretaria, Dolia M. Negrin, Pro Secretaria, María C. P. de Pons; Tesorera, Adela G. de Costabel.

Fuó nombrada corresponsal de Huella Evangélica la señora María C. P. de Pons y se resolvió suscribirse con doce números.

Fueron nombradas delegadas ante la próxima Asamblea de Ligas Femeninas las socias señoras Adela G. de Costabel y María C. P. de Pons y corresponsal de Mensajero Valdense la señora María C. P. de Pons.

C. VALDENSE. — La Comisión organizadora del Campamento de niños débiles pide a las Ligas Femeninas y a las Uniones Cristianas comuniquen al señor Cenoz el nombre y la edad de los niños que envíen a dicho campamento, para la mejor organización del mismo.

—ooo—

## Acusamos recibo

Hemos recibido las siguientes publicaciones, de las que el tiempo no nos permite sino acusar recibo, por el momento;

*El hombre: un problema para sí mismo*, por el pastor Carlos T. Gattinoni. Forman este librito de 116 páginas, el Volumen N.º 12 del Club del Libro Evangélico, una serie de ocho conferencias de evangelización que el autor pronunció en distintas ocasiones en Montevideo, Buenos Aires, y otras ciudades del Uruguay y de la República Argentina. Los que asistieron el año pasado a la Asamblea de la Juventud Valdense en Dolores, tuvieron oportunidad de oír dos de ellas.

—Dos libritos hemos recibido de algo más lejos. Las radiodifusoras H. C. J. B., "La voz de los Andes", de Quito, Ecuador — una empresa evangélica para la radiodifusión del evangelio que hace algunos años está trabajando en ese sentido, — han reunido en folletos algunos de los mensajes y disertaciones por ellas irradiados. Dos de es-

tos folletos los hemos recibido en gentil obsequio: uno de ellos titulado "Proceso y triunfo de Cristo"; y el otro, "Ensayos morales". Su autor es el señor Manuel Garrido Aldama.

Esta emisora trasmite sus programas desde los días martes a domingo, de cada semana, efectuando habitualmente unas cinco o seis emisiones diarias, una sola en inglés, las demás en castellano. Su onda internacional tiene una longitud de 24 metros (12.460 kc.) y quizá algún lector que posea un buen receptor para esa clase de ondas, pueda sintonizarlas. No damos el horario, por ignorar la correspondencia horaria entre Ecuador y nuestro país.

—ooo—

## Un pedido

La Dirección ha sido sorprendida con la inclusión de un artículo con un pseudónimo, sin su conocimiento. Esperamos el hecho no se vuelva a repetir. Estrictamente no debiera publicarse nada sin pasar por las manos del Director *Responsable*.

Razones prácticas hacen que ello sea, en nuestro caso, completamente imposible, por lo menos en cuanto a las noticias que, corresponsales responsables remiten directamente a la Imprenta. Otras personas, expresa o tácitamente autorizadas, remiten regularmente artículos a la Imprenta. Pero el Director llamado *Responsable*, debe, por lo menos, saber quiénes remiten artículos para su publicación. Madrugando un poco más — dada la reconocida lentitud de nuestros correos, y la ubicación poco propicia del actual Director — puede llegarle con tiempo cualquier artículo que se desee publicar.

No queremos dejar aquí, de manifestar nuestra completa solidaridad con los conceptos vertidos por "Un amigo de los niños" en *Una iniciativa interesante*, aparecida en el número anterior de este periódico, cuya lectura y consideración recomendamos.

—ooo—

## Almanaque radial

Así le llamaremos, brevemente, al almanaque que desde hace algún tiempo se reclama en nuestros hogares, a fin de no olvidar los cultos radiales de los primeros terceros y quintos viernes de cada mes. Queremos reiterar a nuestros lectores la adquisición de este almanaque, pues, como se ha anunciado ya, se ha hecho una impresión limitada. Disponen de ejemplares para su venta, la Librería Pastor Miguel Morel, y los pastores valdenses.

C. N.

## Página de la Juventud

A los pies de Jesús

### APRENDAMOS A PERDONAR

"...Perdonad, si tenéis algo contra alguno". — Marcos 11:25.

Quizá no haya nada de tanta urgencia en el mundo donde vivimos que aprender el verdadero significado del perdón; ni responsabilidad más grande para el cristiano que, no tan sólo predicarlo, más vivirlo. Andamos como en tiempos de Pedro, el discípulo, llevando cuentas de las veces que perdonamos y sacando como conclusión de que ya debemos haber llegado al límite como para cambiar de conducta. Mas, dónde dirigir la mirada para encontrar enseñanza profunda y vida de ejemplo sobre el perdón? ¿Es acaso prudente conformarnos con enseñanza humana y ejemplos de quienes nos rodean? De ninguna manera; tan sólo podemos confiar en el gran Maestro que predicó y vivió la excelencia del verdadero perdón.

Jesús llegó en tiempos cuando el perdonar ofensas no era por cierto norma de vida de su pueblo, ni de pueblo alguno; más en boga estaba la ley, que ya ponía trabas a la venganza: "Ojo por ojo, diente por diente"; aunque fuese moneda circulante ya lo que repitiese Jesús: "Amarás a tu prójimo como a tí mismo".

*El perdón es parte fundamental de las enseñanzas de Jesús.* — ¿Podemos acaso pedir enseñanza más clara sobre el perdón que aquella parte del Sermón del Monte, donde el Maestro confronta la antigua ley con la nueva? "Cisteis que fué dicho... más yo os digo... no resistáis al mal... al que quisiere ponerte a pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa... amad a vuestros enemigos... haced bien a los que os aborrecen y orad por los que os ultrajan y persiguen" (Mt. 5:39-44). ¿Puede pensarse un solo instante que hay lugar en estas demandas de Jesús para algún resto de odio, deseo de venganza o resentimiento con el prójimo? "Perdonad y seréis perdonados" (Le. 6:37) enseña el Maestro, recordando la inevitable ley, de que lo que se siembra se ha de recoger tarde o temprano; ley tan simple, pero que repetidas veces se ceba al olvido, y también en cuanto al perdón.

Pedro, el discípulo de Jesús, oía sus enseñanzas y su ejemplo respecto al perdón y con su mente llena de prejuicios y de horizontes estrechos, creyó que debía de haber algún límite para el perdón, por ello un día le preguntó: "Señor, cuántas veces perdonaré a mi hermano que pecare contra mí? ¿Hasta siete?" Y Pedro creía extralimitarse con ese número, mas Jesús respondió: "No te digo hasta siete, más aún setenta veces, siete" (Mt. 18:21, 22). "Perdonad" es la demanda del Maestro, pero perdonad siempre y plenamente. Y aquí está la anchura y la profundidad de la exigencia de Jesús, que para muchos que no alcanzan a comprender el alcance del amor, les significa locura o utopía.

Enseñó Jesús también, que no podemos



pretender obtener perdón de Dios, si es que de nuestra parte no estamos dispuestos a perdonar el prójimo. Demasiado se repite: "Padre nuestro que estás en los cielos... perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores" (Mt. 6:12, olvidando que pedimos algo que implica una tremenda responsabilidad: perdonar para ser perdonados.

*Jesús no tan sólo predicó el perdón, sino que lo vive.* — Mucho más se podría decir sobre las enseñanzas de Jesús sobre el perdón, pero ocupemos un momento de meditación observando al Maestro viviendo el perdón. De muy relativa importancia serían las exigencias de Jesús respecto al perdón, si él no las hubiese vivido; pero lo que más se destaca es precisamente su ejemplo. Atravesando Jesús tierra samaritana, camino a Jerusalén, en compañía con sus discípulos, los samaritanos se mostraron inhospitalarios y encendieron el odio en el corazón de los discípulos, a tal punto que sugirieron al Maestro que enviase fuego para que los consumiese, pero los reprendió diciéndoles: "Vosotros no sabéis de que espíritu sois". Jesús ante la admiración de sus seguidores perdona la actitud de los samaritanos, diciéndoles que había venido no para perder las almas, sino para salvarlas" (Lc. 9:51-56).

¿Y no perdona acaso Jesús, la actitud de los fariseos y escribas contra su persona; no perdona a Judas el discípulo que le entrega con un beso; a Pilato que por temeroso da su aprobación a los pedidos de muerte injusta; no reprende a uno de los que estaban con Jesús que toma la espada para defenderle; no perdona a Pedro el que le niega, y a quien le azota, y a quienes le coronan de espinas y a quienes le escupen y se mofan y a quienes le crucifican? ¿No pide acaso en el calvario para quienes le maltratan y crucifican: "Padre, perdónales porque no saben lo que hacen"? (Lc. 23:34). ¡Cuántas escenas en los evangelios nos muestran la excelencia del carácter de Jesús! ¡Cuántas veces perdonó el Maestro! Y él que era justo, que vivía para el bien de los demás, que sanaba enfermos y curaba el corazón, que daba su vida para redimir y que no recibía sino burlas, ofensas, injusticia! La grandeza de espíritu de Jesús se muestra especialmente en su capacidad para perdonar y para interceder a Dios que perdone a quienes le ofenden.

*Necesidad imprescindible.* — Hay una necesidad de la cual no podemos prescindir y es de apropiarnos del espíritu de perdón que había en Cristo nuestro Señor. Ya lo ha experimentado el hombre en particular y la humanidad en general que el odio no se ha de quitar por medio del odio, ni que las guerras han de desaparecer por medio de las guerras, ni que las ofensas se han de borrar con venganzas. La lección es clara, únicamente con el amor que incluye el perdón, hemos de ir transformando nuestros hogares, nuestras Iglesias y nuestra sociedad. Debemos de empaparnos del espíritu de Cristo en plena juventud y hacer del perdón ley fundamental de nuestra vida mientras poseamos vigor, salud y camino por delante que recorrer. El odio, los rencores, resentimientos, no solamente nos separan los unos de los otros y traen discordias y luchas, sino que también nos se-

paran de Dios. Mientras haya en nuestro corazón ofensas que perdonar, habrán barreras que nos separan del corazón de Dios. Antes de ir al altar para adorar a Dios, Jesús enseñó que era menester reconciliarse con el prójimo. ¡Cuántas veces echamos al olvido esta lección!

Hogares se dividen, Iglesias se disgregan, naciones en guerra civil, pueblos en lucha sangrienta... todo porque aún no nos hemos apropiado del espíritu de perdón del Maestro, porque no hemos aprendido la lección de perdonar. Pensad un poco cómo cambiarían las relaciones de los hombres en todas las esferas de vida, si perdonar fuese norma de conducta. En Jesús tenemos el ejemplo, sigámoslo. No estaremos solos. El mismo espíritu que alentó al Maestro hasta el final de su peregrinación, nos acompañará desde lo alto y se acrecentarán nuestras fuerzas si abrimos con fe las puertas del corazón. Que nuestra grandeza de alma se nos pueda medir por la capacidad de perdonar que en Cristo tenemos.

*Anécdota.* — Tarso, uno de los mejores poetas de Italia en el siglo XVI, tenía muchos envidiosos de su gloria. Las insinuaciones pérfidas de un calumniador dieron por resultado poner al gran hombre en prisión. Los amigos de Tarso se apresuraron entonces a revelarle una vergonzosa acción de su enemigo y le instaron para que la publicase a fin de desacreditar a quien lo había calumniado. "No, respondió el poeta; no quiero quitar a ese hombre ni el honor, ni la vida: quisiera solamente quitarle la voluntad de hacer el mal, esta sería mi única venganza".

Dijo Abraham Lincoln, quien siempre estaba dispuesto a perdonar: "Vosotros sois más rencorosos que yo. Dijo cierto día. Tal vez yo tenga un poco de rencor, pero siempre he creído que no vale la pena abrigar ese sentimiento".

Dijo Calvino: "Nuestro perdón consiste en este: en que desengañamos de buen grado toda ira, odio y deseo de venganza, y que pongamos en perpetuo olvido voluntario, toda memoria o recuerdo de las injurias".

Dijo Lutero: "Ten cuidado oh mortal: no quien te ofende te daña, sino tú mismo. Que no perdonas, te causas un daño que ni el mundo entero podría inferirte".

Dijo Pablo, el Apóstol: "El amor es sufrido, el amor es benigno, no tiene envidia; el amor no se vanagloria, no se hincha; no se porta indecrosamente, no busca lo suyo, no se irrita, no toma en cuenta lo malo" (1 Cor. 13). "Sed los unos con los otros benignos, misericordiosos, perdonándonos los unos a los otros, como Dios también os perdonó en Cristo" (Efesios 4:32).

Wilfrido Artus.

## Epitafio Genovés

Es Génova, la perla del Mar Tirreno, renombrada no sólo por ser patria putativa de nuestro Colón, y estar salpicada de hermosos palacios, alarde noble del arte italiano, sino también, y tal vez más, por su necrópolis, en cuyos mausoleos y panteones de puro carrara, han derrochado su ingenio y gusto los más delicados cinceladores de Italia, convirtiéndola en punto obligado de innumerables turistas que del mundo entero afluyen.

La atención del visitante es atraída constantemente por el enigmático epitafio que corona a uno de sus panteones, y que dice: "El que nace dos veces muere una; el que nace una, muere dos". Ni que de extrañar tiene que el enigma sea indescifrable para el común del público. Encierra el meollo de toda la filosofía cristiana, y forma el corolario del principio vital para todo hombre, sentado por Cristo en conversación privada con el doctor de la ley y digno miembro del supremo tribunal judaico, Nicodemo: "Es necesario nacer otra vez". Es el significativo epitafio expresión fiel de la mente de Cristo.

Para el mismo Nicodemo, juez apegado a la letra de la ley, resultaron enigmáticas las palabras del que él llamó "Maestro", de ahí que le interpeló: "¿Cómo puede el hombre nacer siendo viejo? ¿puede entrar otra vez en el vientre de su madre y nacer?" No había percibido el cambio de nivel que Cristo había introducido en la conversación, y así fué menester que el mismo Cristo le sacara de su error, diciéndole: "Ló que nace de la carne, carne es; y lo que nace del Espíritu, espíritu es". Si Nicodemo hubiera tenido presente lo que en el principio fué conminado al hombre prevaricador con el "el día que comieres del fruto prohibido, morirás", se hubiera dado cuenta de que amenazaba al hombre una muerte, que no es la muerte del cuerpo, que le privaría de la vida del espíritu. El no debía ignorar que, después del acto de insubordinación del primer hombre éste siguió gozando de la vida corpórea; pero quedó privado de la comunión con su Dios, que es en lo que consistía la vida de su espíritu.

Existen, pues, para todo hombre, dos vidas, y para algunos dos muertes. Nacemos a este mundo en cuerpo, desprovistos de la vida espiritual, y es menester que esta vida nazca en nosotros, si queremos ver a Dios, en expresión de Cristo. Vida que, por lo mismo de ser tal, no se adquiere sino por nacimiento, de ahí la exactitud de las palabras de Cristo: "Es menester que nazcáis otra vez".

Este nacimiento segundo, según la mente de Cristo, es un proceso del Espíritu de Dios que da vida al espíritu del hombre, el cual experimenta un cambio radical, como el que el que experimentaría un cadáver, si volviera a ser animado por el alma que le abandonó. Nacimiento que no se consigue por efecto de la ley de la herencia, ni por la influencia del medio ambiente, ni por un elaborado proceso de educación, ni por definidos y heroicos esfuerzos de la



voluntad humana, sino que, como claramente afirma Juan, el Teólogo, en su evangelio: "A todos los que le recibieron (a Cristo) dióles potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su nombre, les cuales no son engendrados de sangre, ni de la voluntad de la carne, ni de la voluntad de varón, sino de Dios".

Se trata, por consiguiente, de un nuevo nacimiento, que se opera en el espíritu mediante la fe en Cristo. Es una experiencia individual y personal por la que debe pasar todo el que quiera ver a Dios.

Queda así descifrado el epitafio Genovés. El que nace dos veces, es decir, en cuerpo y espíritu, no muere más que una, porque el espíritu no muere; el que no nace más que una, muere dos: en espíritu ya está muerto, y en cuerpo no tardará en alcanzarle la muerte.

Miguel Garrido Aldama.

(De "Ensayos morales", irradiado por "La voz de las Andes", de Quito).

ooo

## Un chivo para mis pecados

(Conclusión)

Primero tenemos aquellos que echan sus pecados sobre el chivo del medio ambiente. Uno es hijo de su época: "Cuando en Roma, haz como los romanos". Si uno tiene defectos, serán los del barrio, de la ciudad, o del país donde se vive. Uno es más víctima de su medio-ambiente. No se le puede culpar si hace lo que está haciendo todo el mundo.

Jóvenes: Me detengo un momento en nuestra narración para desmentir con toda la fuerza de mi alma esta calumnia hecha contra el ser humano, y sobre todo contra los jóvenes. Será muy cómodo pensarse víctima de un ambiente contrario, pero es mentira. Tenéis vuestra propia voluntad; no tenéis que moldearos según las matrices del barrio. Vivid por encima del ambiente. "No os conforméis — dice S. Pablo a los cristianos, de Roma, precisamente — no os conforméis a este siglo, mas reformaos por la renovación de vuestro entendimiento...". Sin embargo, si algunos de los jóvenes hoy presentes, algún día — Dios no lo permitirá — se entrega a la vida de pecado, ya me parece que le estoy oyendo como se disculpa diciendo: "Fue el ambiente; mis compañeros me llevaron por mal camino; no pude contra la corriente mundana". ¡Un chivo para mis pecados!

Después, tenemos aquellos que se refugian en su herencia: "Mi padre vivió desordenadamente, y por lo tanto, yo no tengo más remedio que vivir desordenadamente. ¿Acaso voy a superar a mi padre? Si soy vil, si soy débil, si me enoja, es por la herencia que me dieron mis padres; yo no tengo la culpa"... Bueno: me parece a mí que si uno no puede encontrar mejor chivo que

éste para sus pecados... más vale que los lleve él mismo.

Los psiquiatras — esos médicos especialistas en las enfermedades mentales — a veces se ofrecen a sí mismos como chivos para los pecados de sus pacientes. Estos, cargados con remordimientos por sus maldades, a veces han tratado de olvidarse de ellas y, llevadas en la subconciencia, han causado trastornos mentales. Si el psiquiatra consigue que el enfermo le cuente todo y en alguna manera un tanto artificial se los transfiere al psiquiatra, el enfermo realmente se pone en condiciones de mejoramiento. Es el valor asimismo, a veces, de la confesión, sea ya a un sacerdote, ya a un amigo íntimo cualquiera. Desahogarse es una gran necesidad para algunas personas. Y no es nada malo, siempre que no signifique para ellas una escapatoria frente a sus responsabilidades morales... un chivo para sus pecados. Por eso, más vale confesarnos a Dios mismo. A él, no podemos hacernos la ilusión de que le podemos engañar. Y Él es bueno y comprensible para perdonarnos nuestros pecados, sin necesidad de intermediarios.

De todos modos, hay algo de verdad en este asunto. Dicen que no puede haber tanto humo sin que haya algo de fuego. Es tan universal esta tendencia humana de procurar deshacerse de sus culpas, que debe haber algo de verdad en el asunto; debe haber alguna manera legítima de hacer-

lo. Si nuestros pulmones corresponden a la atmósfera en la cual vivimos; si nuestra capacidad de apreciar la música es correspondida con música capaz de ser apreciada; si las aspiraciones morales y espirituales del hombre no son el eco de su propio pensar sino más bien una planchada de puente que se extiende hacia lo divino y que tiene la satisfacción de unirse con otra planchada que se proyecta de ese lado; en fin, si nuestros sentidos y nuestros ideales todos tienen sus realidades externas correspondientes ¿no habrá también algún poder, alguna Persona, algún Ser que se encargue de nuestros pecados, ya que tanto queremos que sea así?

Constituye una buena parte de las Buenas Nuevas del Evangelio, el anuncio de que Cristo corresponde a ésta, como a tanta otra necesidad nuestra.

"El, herido fué por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados: el castigo de nuestra paz sobre él; y por su llaga fuimos nosotros curados". "Ciertamente, Dios estaba en Cristo reconciliando el mundo a sí, no imputándole sus pecados".

"La sangre de Cristo, el cual por el Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, limpiará vuestras conciencias de las obras de muerte...".

Me apresuro a señalar una diferencia entre esta expiación y esas otras, que es una diferencia no solamente de persona, sino de propósito, y de proceso. Jesús no fué, ni es, un escapatorio para el que quiere pecar. Desgraciadamente, algunos lo han usado al mismo Cristo como chivo para sus pecados. Un hombre vicioso dijo una vez a uno de nuestros pastores que él podía pecar todo lo que quería — y, evidentemente quería bastante — porque Jesús pagaría la cuenta. Es una horrible perversión de doctrina, pensar que, ya que Jesús murió por nuestros pecados, o ya que Dios es bueno para perdonar, poco importa si pecamos poco o mucho: Cristo arreglará toda nuestra cuenta con Dios. O, que la Iglesia la arreglará; o que los méritos de los santos comprarán nuestra salvación. No: la salvación que nos ofrece Cristo, no es en primer término una salvación de las consecuencias de nuestro pecado, mucho menos una patente para pecar todo lo que queramos. La salvación en Cristo es una salvación de los pecados mismos. No conocemos una salvación que no sea una salvación del pecado.

Por eso precisamente, es lo mejor que hay. En el fondo, lo que queremos es librarnos del pecado, no importa tanto la cuestión del castigo, o sean los resultados del pecado. Claro, con la salvación del pecado vendrá la salvación de los resultados desagradables que vendrían, si pecamos. Pero es todo un evangelio — buenas noticias — que se puede salvar del pecado (dejar de pecar, ser real-

### V E N D O

40 unidades, con casa, galpones, 2 Has. de viña en plena producción, quinta de frutas y monte, sobre el arroyo Sarandí, a 400 m. de la radial Parque Fomento.  
Por informes: Taller Mecánico de HEC. TOR TOURN. — Colonia Valdense.

### V E N D O

Terreno compuesto de 108 unidades, con casa, galpones, molino, monte para explotar y demás mejoras.  
Por informes: BARTOLO ARMAN-UGON. — Colonia Valdense.

### V E N D O

En pleno centro de C. Valdense, una casa con las siguientes comodidades: 3 dormitorios, escritorio, cocina, cuarto de baño, despensa, garage, pozo, aljibe y demás comodidades; solar de 15 x 40; casa recién construida y sin estrenar.  
Tratar con SAMUEL MALAN, Colonia Valdense.

### Semillero de Multiplicación

"LA CHACRA"

Cereales, Forrajeras y

Humberto Perrachón

Estanzuela

Oleaginosas.

Disponible; SUDAN - GRASS de pedigree, especial para pastoreo, y MILO o FARTURA

" " Silos y Chala



**POR COPIAS A MAQUINA**  
**TRATAR CON**  
**OSCAR R. DAVYT**  
**COLONIA VALDENSE**

**SASTRERIA MONTEVIDEANA DE**  
**JAIME WEIGENSBERG**

Se trasladó a la Calle T. y Tres casi frente al Banco Roca. — Ofrece grandes rebajas en artículos de hombres, trajes palm-beechs (blanco o en colores a \$ 14.50)

**NUEVA HELVECIA.**

**AMIGO EVANGELICO:**

Quando Ud. y su flia. estén de paso por Montevideo, recuerden que en "El HOGAR" del Ejército de Salvación encontrarán buen alojamiento a precios módicos.

*Ambiente familiar*

No dejen de hacernos una visita.

Director: Mayor

Hilamar Gruer y Sra.

Calle Ituzaingó 1522 (entre Cerrito y Piedras) Teléf. 8 25 46

**CASA ZIMMER Y ROBERT**

**ELECTRICIDAD Y RADIO**

Técnicos especializados en todo lo perteneciente a instalaciones, reparaciones en general de electricidad y Radio.

Venta de artefactos eléctricos y del insuperable Receptor de Radio "Valdense"

**COLONIA VALDENSE**

**EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA**

**NEGOCIOS RURALES**

Teléfono 33 Tarariras

JOAQUIN SUAREZ

COLONIA

**IMPRENTA COLONIA SUIZA**

DE

**J. EDMUNDO GILLES Y CIA.**

Por cualquier trabajo comercial, folletos, estatutos circulares, participaciones de enlace tarjetas, etc.

Consúltenos

Colonia Suiza

Teléfono 37

mente bueno como uno quisiera). Esta salvación en Cristo la ofrezco en su Nombre esta tarde: no la despreciéis.

Permitidme recapitular e insistir. No hay chivo para mis pecados; yo soy responsable por ellos. Tendrán su importancia mi herencia, mi medio ambiente, mi educación, y todo lo demás; pero en el fondo, y al final de cuentas, yo soy culpable. No hay chivo que valga. Jesucristo jamás ofrece librar a uno de su propia responsabilidad moral. Lo que ofrece es un nuevo nacimiento, un nuevo espíritu capaz de vencer sobre el pecado. El en su vida, su ejemplo, sus enseñanzas, su muerte y su resurrección, y sobre todo, en su Espíritu, ha hecho posible una salvación absoluta de nuestros pecados, si aceptamos su salvación, creemos en El y le seguimos.

*Earl M. Smith*

(Pastor de Villa del Cerro, Montevideo)

Discurso transmitido recientemente por Radio Carve, en Montevideo, en "La Voz Evangélica".

—000—

## ECOS VALDENSES

URUGUAY

**COSMOPOLITA Y ANEXOS. — Bautismos. —** Emilio Alcides Rivoir, de Emilio y Celina Adela Combe; Raquel Franchetti, de Angel y Aidée Odita Viglietti; Yelton Enrique Costabel, de Alberto y Simona Bagnasco; Eulalia Mary Costabel, de Martín Eduardo y Sofía Berta Zurbrik; Edgardo Leonel Beux, de Pedro Enrique y Flora Pons, Ricardo Winston Wiglielm, de Anselmo Ismael y Juana Clementina Rostan, Juana Evelia Viglielm, de Nelson Federico y Jacinta Rostan; Olga Lily Rivoir, de Santiago Ignacio y Paulina Victoria Lausarot; Nancy Aída Briosso, de Arturo y Leonor Benech; Sergio Griot, de Alfonso y Clotilde Carolina Favat; Nelly Esther Cruz, de Teófilo y Juana Lidia Favat; Nelly Mabel Lausarot, de Juan Pedro y Luisa Spinelli; Omar Darío Ricca, de Aurelio y Emilia Beatriz Carbonnier; Wilfredo Ruben Beux, de Edmundo Daniel y de Marficia Silvera; Elda Nancy Engster, de Guillermo y Amandina Eugenia Bein; Enrique Nelson Costabel, de Enrique y Teodora Rafaela Delcón; Vniilman Bertinat, de Juan José y Josefina Ricca; Pablo Mario Bonjour, de Pablo Belnhabé Bonjour y Elida Olga Cioli; Manuel Ignacio Bonjour, de Pablo Belnhabé y Elida Olga Cigli; Oscar Elías Janavel, de Juan Esteban y Clara María Tourn; Elida Enriqueta Schenck, de Humberto y Celestina Ana Lausarot; Juan José Olivo, de Eugenio José y Nelda Bonjour; Renée Milka Baridon, de Humberto y Etelvina María Ricca; Clara Nelly Rochon, de Héctor y Ida Elvira Reuter; Henri Luis Ramos, de Luis Ramón e Irma Helena Brugmann; Atilio Lausarot, de Emilio Alfredo y Cecilia Herminda Viglietti; Elbio Omar Beux, de Carlos Eleazar y Sofía Delia Beux; Walter Aldo Beux, de María Hilda Beux; Wal-

ter Rúben Beux, de Paulina Beux; Julio César Armand Ugon, de Máximo Arturo y Teresa Buffa; Nancy Elmira Baridon, de David y Elvira Cesan; Milca Chanvie, de Edelmo y Luisa Paulina Demenech; Edgardo Ubaldo Cesan, de Ubaldo Aquilino y Deolinda Calistro; María del Carmen Long, de Arturo Víctor y Carmen Díaz; Nelly Mirna Baridon, de Pedro Felipe y Ernestina Gardiol; Jorge Roberto Gonnet, de Abel A. y Celestina Charbonnier; Victoria Pilon, de Cecilio Pilon; Celia Pilon, de Cecilio Pilon; Violeta Alicia Rivoir, de Alberto y Beatriz Rivoir; Gladys Chanvie, de Alberto y Emma Rivoir; Milton Freddy Chauvie, de Pablo Daniel y Elsa Clara Félix; Luis Alberto Villaveva, de Elbio Mario y Leopoldina Aurora Cracco; Nelly Gladys Thove, de Emilio Augusto y Josefina Pons.

**Casamientos. —** El 30 de diciembre ppdo. pedían la bendición sobre su enlace los esposos *Amélie, Tourn-Maria Renée Schenck*. Ese mismo día el Pastor Silvio Long imploraba las bendiciones divinas sobre los esposos *Carlos Eugster-Doelia Bein*, de Artilleros. Que Dios sea el huésped constante de éstos nuevos hogares.

En ocasión del culto mensual que se celebró en Juan L. Lacaze en diciembre ppdo., el mensaje estuvo a cargo de la señorita Benítez, capitana del Ejército de Salvación. Le agradecemos esa colaboración así como las demás que prestó en ocasión de reuniones de la Liga Femenina y de la Unión Juvenil de esa Villa.

La fiesta de Navidad ha sido celebrada en cinco puntos distintos de la Congregación, para agrupar a los niños de las ocho Escuelas Dominicales. En *Artilleros* para las Escuelas Dominicales de Artilleros, Quintón y Rincón de Sance; en *Parada Ricca* — en el Monte Anché, gentilmente prestado — para las Escuelas Dominicales de Parada Ricca y Minuano, en *Cosmopolita*, *Juan Lacaze* y en *Puerto Rosario*. En todas partes se pudo apreciar una vez más la actividad de los Instructores y las cualidades artísticas de los niños. Quiera Dios que una nueva celebración de la Navidad del Salvador, renueve en todos una mayor dedicación a Su servicio.

El hogar Humberto Gonnet-Elvira Baridon ha sido alegrado por la llegada de un tercer vástago: una nena. Felicitamos a los dichosos padres.

Pasó unos días en Cosmopolita el señor Guillermo Klett, de Rosario S. Fe.

De Lascano (Rocha) llegó la familia Arturo Pons-Ernestina Beux.

Volvió de una corta estada en Lascano, el señor Gilberto Pons.

Para Rocha, las señoritas María Baridon y Miriam Baridon.

De Montevideo, la señorita Evelia Benech.

De Nueva Valdense, el señor Pablo Gonnet. Para Nueva Valdense, el señor Pablo Gonnet y la educacionista señorita Amandina Gonnet.

Pasó unos días en su hogar en Juan L. Lacaze, la señorita Elbia Iris Alcaire, que razones de salud obligan a una estada en Montevideo.



Sigue delicada de salud la señora Adela Pons de Guigon.

Se encuentran en asistencia médica en Montevideo, la señorita Margarita B. de Rostan, y los jóvenes Daniel Planchon y Francisco Justet.

**Asamblea de Iglesia.** — El domingo 9 del corriente se realizó una Asamblea de Iglesia en Cosmopolita. Fué aprobado el Informe anual del Consistorio, se nombraron los Delegados a la próxima Conferencia de Tarrinas: (Titulares, los señores Pablo E. Benech, Alberto Bariden y J. Enrique Rivoir; Suplentes, los señores: Juan David Arduin, Emilio Gouret Félix y Carlos Baridon); y se autorizó la compra al nombre de esta Iglesia de un sitio con edificio, en Boca del Rosario, para iniciar allí una obra de evangelización. Desde el otoño próximo se abrirá una Escuela Dominical y hay fundadas razones para esperar una labor exitosa en ese segundo campo de evangelización en centros obreros de la Congregación.

El domingo 9 del corriente acompañaron al Pastor, para tomar parte activa en el canto en los cultos en Barker y en Minuano, los jóvenes Sigisfredo Benech y Eduardo Negrin y las señoritas Olinda y Exilda Benech.

El tiempo amenazador malogró la realización del culto en Minuano.

**COLONIA MIGUELETE.** — *Enfermos.* — Estuvo atrasado el hermano Enrique Long, de Paso de Sosa hallándose ya mejorado. Mejorado el hermano Ricardo A. Pilon. Continúa empeorando la hermana Adela Pontet de Durand. Algo enfermo, en Montevideo, el señor Enrique Bonjour. Algo enferma la señorita Lina M. Salomon.

**Navidad.** — Un largo programa preparado por las Escuelas Dominicales de Centro, Sauee y Santa Emilia, se desarrolló en el Templo, el sábado 25 de diciembre. El público desbordaba por puertas y ventanas del edificio. El programa resultó muy interesante, pues fué hallado corto por los asistentes. Al final del mismo se distribuyeron caramelos a todos los niños presentes.

**Enlaces.** — Ante numerosa concurrencia — muchos venidos desde Colonia Valdense, — fué bendecido en este Templo el enlace de los jóvenes *Elbio Armando Geymonat*, de Santa Cruz con *Lilia Elida Bonjour Courdin*. El nuevo hogar se radica en Ombúes de Lavalle, donde el señor Geymonat se ocupa en herrería. Para el sábado 29 del corriente ha sido fijado el enlace del joven *Anselmo O. Lausarot*, hijo del Juez de Paz de esta Sección, con la señorita *Juanita H. Larros*, hija adoptiva de los esposos Ernesto Long-Alina Janavel.

**Bautismos.** — El sábado 8, fué bautizada María de los Angeles Maurin, hija de los esposos Máximo Arturo Maurin-Florinda Marieyhara, de Ombúes de Lavalle. El domingo 9, fueron bautizados: María Esther Colo y María Rosa Colo, hijas de María Reina Colo; Ofelia María A. Pilon, de Felipe y Amelia Rostagnol; César Eduardo Jourdan, de Eduardo y Agustina Julia Long.

**OMBUES DE LAVALLE.** — *Enfermos.* — Muy mejorado el hermano don Clemente Felix,

quien, bastón en mano, recorre sus colmenas y su huerta. Muy mejorado, de regreso a su hogar, el hermano Ernesto Malan, de Colonia Sarandí. En la misma localidad, se halla enferma la señora María Luisa Purscher de Pontet, esposa del diácono J. Manuel Pontet.

**Navidad.** — Con un programa no muy extenso, pero de reales valores religiosos y artísticos, fué conmemorada la Navidad, en el Salón de la Juventud, a cargo de la Escuela Dominical de Ombúes de Lavalle. Tampoco aquí el público halló cabida en el espacioso Salón. Caramelos fueron distribuidos a todos los niños presentes.

**Bautismo.** — En Colonia Sarandí, en el culto celebrado el domingo 2 de enero por la noche en el Salón de cultos, fué bautizado David Omar Combe, de Samuel y Margarita Costabel.

## ARGENTINA

**COLONIA BELGRANO.** — *Enfermos.* — Nos alegramos poder informar que se hallan muy restablecidos, — la mayoría en franca convalecencia, — los siguientes enfermos: la señora Margarita B. de Gardiol, de la localidad de Sauee Viejo, después de su reciente estada en las Termas de Río Hondo; el señor Juan Federico Stiefel, de una difícil operación quirúrgica en la que se le extrajo el hueso peroné de la pierna izquierda; el joven Otmar Stiefel y el niño Delmar Peyronel, operados ambos de apendicitis; los hijitos de los esposos Roberto Tron-Elisa Dechiara, de una difteria de carácter benigno; el señor Alfredo Zaugg; y los esposos Eliseo Bertinat y señora, de San Carlos Sud. Algo delicada de salud la señorita Elena Peyronel. Está en asistencia médica el señor Pablo Gaydou, el joven Elbio Tron y la señora Alicia Tron de Gardiol, habiéndose trasladado ésta a la ciudad de Rosario.

**Viajeros.** — Regresó del servicio militar el joven Renato Bertinat, quien se halla restablecido de la enfermedad que sufrió al final del período del entrenamiento militar. Nos alegramos, junto con sus familiares, de su regreso y rápido restablecimiento.

—La señorita Nery Menusan regresó de Rosario, donde cursa estudios en el Colegio Americano, después de ser aprobada en sus exámenes.

—Salieron para las Sierras de Córdoba, donde pasarán una temporada veraniega, las siguientes personas: Alfonso Tron y señora, los esposos Hugo Gaydou-Elida Tron de Gaydou en viaje de bodas; la señorita Estela Bonín y el joven Edelmiro Tron. Para Mar Chiquita, Córdoba, la señora Clara C. de Beux para internarse en la Clínica de Reposo, Naturista, con el fin de someterse a un tratamiento especial.

**Navidad.** — Esta solemnidad cristiana fué recordada por las veladas alusivas y el tradicional Arbol de Navidad; en el Templo de Belgrano el 24 de diciembre, con un bien desarrollado programa a cargo de niños y maestros de las Escuelas Dominicales de Rigby, Belgrano, Wildermuth y San Martín, las que se concentraron para esa ocasión. En San Carlos se realizó el 26 a la noche, con un culto seguido de un programa

de recitados y cantos a cargo de algunos niños de la Escuela Dominical Local y de Belgrano. En ambas ocasiones se obsequió a los niños con sendas bolsitas con dulces. Tanto en Belgrano como en San Carlos el Templo estaba lleno de bote a bote. En Galvez dicha velada se realizó el 25 de diciembre.

## C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo.—Viaja los lunes, miércoles y viernes, regresando en el día.

Recibe órdenes en La Mensajería "33" — Colonia 1150, esq. Rondeau Montevideo. — Teléfono 8 34 78.

**Nota:** Los pedidos son atendidos personalmente en el día y con absoluta reserva.

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses



Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

## MARCOS SAMOSKEVICH e Hijo

MUEBLERIA - BAZAR - TIENDA

Visiten la gran Mueblería y Bazar de Marcos Samoskevich e Hijo; amplio surtido, precios módicos; lustramos y llevamos a domicilio. — Sección Muebles y Bazar, esquina la Plaza — Tel. 21. — Tienda y Zapatería esquina con la Usina Eléctrica — Telf. 175. — Lea en la vidriera antes de entrar M. Samoskevich e Hijo

ROSARIO O.

## EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878  
MONTEVIDEO



## PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

**Dr. FELIPE BARRABINO**

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

**Escribanía Pública en Joaquín Suárez.**

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

**Dr. JOSE MARIA GARAT**

EN JOAQUIN SUAREZ:

MEDICINA GENERAL

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

**Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ.** — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

**Dr. G. AGUIRRE VERA.** — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

**Dr. HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

**Dr. ADOLFO ROLAND.** — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

**Dr. JUAN CARLOS ROSSEL.** — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

**Dr. EDUARDO ETTLIN.** — Dentista. — Colonia Valdense.

**LUIS ALBERTO BONJOUR.** — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

**Ernesto Roland.** — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**Dr. MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

**Dr. VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

**Dr. EMILIO E. ANDREON.** — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

**Dr. ADRIAN CORONEL VERA.** — Médico Cirujano. — 8 de Octubre 3979, U. T. E.: 401291 Montevideo.

**Dr. RUBEN ARMAND UGON.** — Oculista. — Ciudadela 1432. — U. T. E. 81793. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

**Francisco Barredo Llugain.** — Escribano. — Rosario O.

**Dr. CARLOS A. GARAT.** — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzalngó 380. — Rosario O.

**Dr. ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

**Francisca Russi de Luibich.** — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

## ATIENDE

**Dr. MAXIMO A. KARLEN.** — Médico cirujano Jefe de Clínica Quirúrgica de Hospital Maciel. — En N. Helvecia: Martes y Viernes de 10 a 18 h. En Montevideo: Lunes, miércoles y jueves de 16 a 18 h. — Av. 18 de Julio 1445. U. T. E. 84532

El 25 de diciembre se realizó en el Templo de Belgrano el culto solemne de Navidad con celebración de la Santa Cena.

*Culto de Vigilia.* — Este acto se realizó el 31 de diciembre a media noche en el cual se recordó a los hermanos fallecidos durante el año y se dió un mensaje de gratitud a Dios, e iniciándose el nuevo año en silencio recogimiento.

*Culto de Año Nuevo.* — Fué dedicado para esa celebración el culto del domingo 2 de enero a la tarde.

*Convención Regional.* — La Segunda Convención Regional de la Federación Santafecina de Sociedades Evangélicas de Jóvenes tuvo lugar durante los días 10 y 11 de diciembre en la Iglesia Metodista Central de Rosario. Asistieron a la misma los señores Edmundo Gardiol y Carlos A. Griot como delegados de la Unión Cristiana de San Carlos, recientemente federada; y las señoritas Haydée Tschopp, Lidia Sinquet, Elda y Oldina Tron y Elida Stiefel, y los jóvenes Otmar Stiefel y Heberto Tschopp, como delegados de Fraternidad Juvenil Evangélica.

La *Asamblea Anual* de Fraternidad Juvenil Evangélica se llevó a cabo el domingo 2 de enero a las 19 horas. Fué leído el Informe de la Comisión Directiva, se facultó a la Comisión Directiva para que designe los delegados a la próxima Asamblea de la "Federación Juvenil Valdense" a realizarse en Ombúes de Lavalle; y se nombró la nueva Comisión Directiva para el año 1944, la que quedó integrada de la siguiente manera: Presidenta, Elida Stiefel; Vicepresidenta, Carlos A. Griot; Secretario, Alejandro Mangiari; Prosecretario, Otmar Stiefel; Tesorero, Alfonso Tron; Vocales, Haydée Tschopp y Ernesto Zaugg. Deseamos a esta Comisión una proficua labor durante su actuación. Lamentamos que hayan concurrido tan pocos socios a dicha Asamblea. Revela poco interés de parte de éstos por un acto de tanta importancia como ese. Esperamos que esto no se repita el año próximo.

La *Asamblea de la Unión Cristiana de San Carlos* se realizará el domingo 23 del corriente a las 18 horas.

*Asamblea de Iglesia.* — De acuerdo a lo que se ha publicado ya en el Boletín de esta Iglesia, el Consistorio resolvió convocar la Asamblea de Iglesia, para el domingo 6 de febrero a las 17 horas — (en caso de lluvia será para el 13 a las 10 horas) — con la siguiente Orden del día:

- 1) Lectura y discusión del Informe del Consistorio.
- 2) Designación de dos delegados para la próxima Conferencia a realizarse en Tarariras, Uruguay.
- 3) Nombramiento de un Diácono para Cañada Rosquín y otro para Rigby por ter-

minación del período reglamentario de los actuales, y un Anciano y un Diácono para el Circuito de San Carlos, a propuesta del Consistorio.

Invitamos a los miembros de Iglesia y sobre todo a los electores a reservar esa fecha para concurrir a la Asamblea de Iglesia. *El Registro* para los miembros electores estará abierto hasta el día de la Asamblea.

*Fiesta de la Cosecha.* — Fué fijado el sábado 29 de enero para la realización de esta importante fiesta de gratitud. Se dará principio con un culto a las 17 horas, continuándose luego la venta de productos en las distintas secciones de Bazar, Confitería, etc. A la noche se servirá la Cena para la cual se venden las tarjetas a \$ 1.50 c/u. Fueron distribuidas por vía postal a todas las familias de la zona, los programas respectivos. Esperamos que todos contribuyan con algo, y lo hagan generosamente, teniendo en cuenta la necesidad de la Iglesia y el año tan favorable tanto para la ganadería como para la agricultura.

*Nacimientos.* — Fueron alegrados por el advenimiento de un bebé los siguientes hogares: Octavio Rond y señora; un varón; Octavio Gaydou-Elisa Tron, una nena; Gil- do Bonín-Elvira Zeballos, un varón; Fernando Peyronel-Elida Charles, un varón.

*Bautismos.* — Realizados en el segundo semestre de 1943: Leonildo Carlos Tron, de Roberto y Elisa Dechiara; Celia Esther Laurenti, de Angel y Dora Tron; Raúl Oscar Gaydou, de Pedro y Clara Lidia B. de Poët; María Olga Elvira Petersen, de Ejner y Emma Guldris; Erlindo Friederich, de Florencio y María Carrizo; Ruben Alejandro Tron, de Alejandro y Emilia Davyt.

*Enlaces.* — En el Templo de Colonia Belgrano el 20 de noviembre fué bendecido el enlace de *Tófilo Juan P. Rond y Luisa Comba*. Estos contrayentes fijaron su residencia en la vecina localidad de Cañada Rosquín.

Fué bendecido el 30 de diciembre el enlace de *Hugo Gaydou y Elida Tron*, los que se radicarán en este pueblo de Belgrano. Hacemos votos porque en estos nuevos hogares reine la felicidad cristiana.

C. A. Griot.

*COLONIA IRIS. — Fiestas de las Escuelas Dominicales.* — El domingo 21 de noviembre en la quinta de la señora Nilia D. Viuda Rehon se llevó a cabo la fiesta de clausura de la Escuela Dominical local; a pesar del día desapaisible fué una tarde de compañerismo y gozo. El domingo 28 de noviembre se realizó en la quinta de don Esteban Negrin Fontana la fiesta de clausura de las dos Escuelas Dominicales de El Triángulo, participando además las Asociaciones C. de Jóvenes de Villa Iris y local; además del Pastor que dirigió el culto, hicieron uso de la palabra los señores: Juan P. Malan, Héctor Long y Esteban Negrin Fontana. La tarde transcurrió en medio de juegos para niños y jóvenes y en espíritu fraternal. Agradecemos a quienes han puesto a disposición de las Escuelas Dominicales sus comodidades para las fiestitas arriba mencionadas.

*Visita de Cadetes.* — El martes 23 de



# GRANDES ALMACENES

## A. CARLOS DALMAS

TIENE DE TODO y PARA TODOS :: Tarariras - Colonia

noviembre los cadetes de la Asociación C. de Jóvenes de Jacinto Arauz, visitaron a la entidad hermana de Villa Iris; siendo éste el primer intereambio de las dos organizaciones existentes en esta congregación. Más de cincuenta cadetes siguieron con interés el programa preparado en casi su totalidad por ellos mismos. A pesar del accidentado regreso de los Cadetes de Jacinto Arauz, tal visita dejó muy grata impresión.

*Examen de catecúmenos.* — El día 25 de noviembre ppdo. fueron examinados 45 catecúmenos de segundo año y 24 de primer año. La generalidad de los exámenes presentados fueron buenos, especialmente los de segundo año; teniendo en cuenta la dedicación al estudio de los jóvenes, fueron aceptados en su totalidad.

*Conferencia médica.* — El miércoles 24 de noviembre ppdo. el doctor Rachou, Vega pronunció su segunda conferencia de carácter médico, persiguiendo una finalidad práctica; versó sobre las enfermedades infecciosas más comunes en nuestro medio e hizo hincapié en los medios de prevención. Su colaboración ha sido muy agradecida.

*Fiesta de Canto.* — El domingo 5 de diciembre se llevó a cabo en el Templo de Jacinto Arauz la Fiesta Anual de Canto de esta Iglesia, con la participación de los cuatro coros de la congregación y números especiales. El público numeroso siguió con interés el desarrollo del programa que se inició con un mensaje del Pastor señor Luis Villalpando cuyo tema fué: "El canto sagrado en la vida de la Iglesia". Los coros fueron dirigidos por la señora Alice B. de Artus, acompañando en el armonio la señorita Ema Soulier. Con excepción de algunos himnos, todos fueron cantados del nuevo Himnario Evangélico. Esta fiesta es índice del interés que hay para el canto en nuestra Iglesia y del anhelo de progreso constante. Es alentador comprobar que la casi totalidad de los coros está compuesta por elementos jóvenes, que es promesa para el futuro.

*Navidad.* — El día 25 de diciembre a las 9 y 30 horas en el Templo de Jacinto Arauz se celebró un culto especial de Navidad con Santa Cena, participando un coro de Jacinto Arauz. El domingo 26 de diciembre en Villa Iris se celebró un culto especial relacionado con Navidad, siguiendo luego un programa de cantos, poesías, etc. a cargo de los niños de la Escuela Dominical. Había sido adornado el tradicional árbol, que siempre es de regocijo para los niños. Al final fueron distribuidas golosinas a los ni-

ños presentes. El Templo estaba completo por el público que, con interés, siguió el desarrollo de las distintas partes del programa. Agradecemos a los que trabajaron para preparar tal fiesta.

*Despedida de conscriptos.* — El domingo 2 de enero después del culto de la tarde, la Asociación C. de Jóvenes de Jacinto Arauz, tuvo una reunión social de despedida para los jóvenes asociados que deben cumplir con el servicio militar. En total son ocho, de los cuales habían siete presentes; ellos son: Jorge Alegría, Elvando Durand, Orlando Gonnet, Juan Labourie, Arnoldo Soulier, Ariel Tourn, Horacio Tucate y Oscar Vigna. Los dos primeramente mencionados cumplirán el servicio en dos años y los demás en un año. Rogamos a Dios acompañe y bendiga a estos jóvenes y a sus hogares.

*Campamento de jóvenes.* — Nuevamente se está programando el segundo campamento mixto a realizarse durante los días 24 al 30 del corriente en Arroyo Seco, en las comodidades de los hermanos Aduin. El último día, domingo 30 se llevará a cabo una Concentración Juvenil en el monte natural, a poca distancia del lugar del Campamento. Reina entusiasmo entre los jóvenes para participar en ella y visitar el Campamento.

*Viajeros.* — De Intendente Alvear el señor David Bools y señora; de Buenos Aires el joven Hugo Lirio a visitar su hogar; de Colonia Miguelete; Uruguay, el señor Juan Daniel Artus permaneciendo algunos días en el hogar del Pastor; de Bahía Blanca, el estudiante Nelson Malan; de Buenos Aires, los estudiantes: Rita Alegría, de la Facultad E. de Teología; Norman Bertin, quien pasó algunos días de descanso en su hogar y el joven Oscar Forestier; de La Plata, la estudiante Irma Vigna, gozando de vacaciones. Descamos a estos jóvenes estudiantes feliz permanencia en sus hogares y les felicitamos por los estudios realizados.

*Cosecha.* — Se ha dado término a la recolección de cereales en esta zona después de intensos trabajos en días muy favorables. La cosecha ha sido en términos generales muy buena, viniendo así a aliviar la situación precaria de muchos hogares y a mejorar la zona, después de dos años de dura prueba económica.

## IN MEMORIAM

Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".



Santiago Rochon

Nac. C. Cosmopolita, Jun. 12-1890  
Fall. C. Larrañaga, Dic. 6-1943



Juan Ramón Chollet

Nac. C. Sarandí Ago. 31-1922  
Fall. Carmelo, Oct. 30-1943

COLONIA COSMOPOLITA: — El 7 del corriente se realizó en el cementerio de Ta-



**ELIJA PARA SUS  
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE  
GUILLERMO GREISING S. C.  
TIENE ESTABLECIDAS EN**

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

**SUSCRIPCIONES:**

Uruguay, \$ 2.50 o/u — Argentina, \$ 5 m/n  
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.  
Otros países, \$ 3 o/u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

**AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES**

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.

" " \$ 2.— por centímetro lineal.

" grandes, convencional, según el formato.  
agradecimientos, \$ 1.00.

Clichés, mínimo, \$ 3.—. Convencional, según el formato.

**AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"****URUGUAY**

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
Colonia Suiza: Arnoldo Malán.  
Cosmopolita: Emilio H. Ganz.  
Artilleros: Sucesión Julio Long.  
Quintón: Emilio Gonnet.  
Tarariras: David Rostagnol.  
San Pedro: José Negrín.  
Estanzuela-Riachuelo: Ana F. de Negrín.  
Colonia: Diego Nimmo.  
Miguelete: Jerah Jourdan.  
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrín

C. Nieto: Juan D. Rostán.  
Dolores y Anexos: Armando Gauthier.  
Concordia: Ernesto Charbonnier.  
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
Rosario: Carmelo Corvino.  
Colonia Inglaterra - Parada Liebig: Samuel Gauthier.

**ARGENTINA**

Buenos Aires: Julio Comas Zoya, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Colonia Belgrano y Rigby: C. A. Griot, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).  
Rosario Tala: Juan Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
Villa Alba: Teófilo Vigna.  
Triángulo: Augusto Gonnet.  
Villa Iris: Juan P. Malán.  
Monte Nieves: Adolfo Cesan (F. C. O.).  
San Gustavo: Esteban Garnier.  
San Carlos: Juan Bta. Bertinat - San Carlos Centro.

**ITALIA**

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

rariras el entierro de los despojos mortales de *Magdalena Planchon de A. Pilon* del Quintón. La repentina muerte de esta hermana deja al esposo y a la numerosa familia sumida en el más profundo dolor. El recuerdo de las cualidades de esta hermana y los consuelos divinos han de aliviar las pruebas por las que pasa la familia Pilon-Planchon.

COLONIA MIGUELETE. — El día 6 del corriente falleció en Cardona, donde fuera llevado urgentemente el pequeño *Roberto Ariel Malan*, de algo más de dos años y medio, hijo de los esposos Ricardo Malan-Adelán

Rostagnol. El fallecimiento se produjo pocas horas después de declarársele krupp diftérico. El sepelio de sus restos se realizó al día siguiente, en el cementerio de Ombúes de Lavalle. Acompañamos a los afligidos padres en esta dura prueba.

OMBUES DE LAVALLE. — El día 7, después de tan sólo dos días de enfermedad, falleció la anciana hermana doña *Florina Tourne Bonjour*, a la avanzada edad de 75 años. Años atrás había estado gravemente enferma, y nunca estaba muy bien de salud. Era esposa de don Pablo Bonjour, quien es también algo delicado de salud; don Pablo es

aún uno de los fundadores de esta Colonia. Le acompañamos en su prueba, así como a las hijas y al hijo, todos los cuales pudieron llegar para el sepelio: una desde Cardona, la otra desde Colonia Valdense.

COLONIA BELGRANO. — El día 18 de noviembre de 1943 falleció en San Agustín, Provincia de Santa Fe, la señora *Adriana Nicollier viuda Mallivernei*, a la edad de 74 años. Sus restos fueron sepultados el día siguiente en el Cementerio de San Carlos Sud. El Señor consuele a los familiares enlutados por este fallecimiento.

C. A. Griot.







